

西班牙

思想的旅游

散记

VIAJE DEL
PENSAMIENTO:
APUNTES SOBRE
ESPAÑA

索飒◎著

角丛书

广

东

环

新世界出版社



环球广角丛书

思想的旅游：西班牙散记

索 飒 著

新世界出版社

图书在版编目(CIP)数据

思想的旅游:西班牙散记/索飒著. - 北京:新世界出版社,2002.1
(环球广角丛书)

ISBN 7-80005-658-9

I.思… II.索… III.游记-中国-当代 IV.I267.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 090476 号

思想的旅游:西班牙散记

作 者	索 飒
责任编辑	钟振奋
封面设计	贺玉婷
出版发行	新世界出版社
社 址	北京市西城区百万庄路 24 号 邮 编 100037
电 话	(010)68320635(发行部) (010)68995424(总编室)
传 真	(010)68995974
电子邮件	nwpcn@public.bta.net.cn
经 销	新华书店
印 刷	北京龙华印刷厂
开 本	1/32(850mm×1168mm)
字 数	130 千字 印 张 6.875
版 次	2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月北京第 1 次印刷
印 数	1-5000 册
书 号	ISBN 7-80005-658-9/G·288
定 价	14.00

新世界版图书, 版权所有, 侵权必究。
新世界版图书, 印装错误可随时退换。



图1 拉曼查地区的风车似乎永远年轻

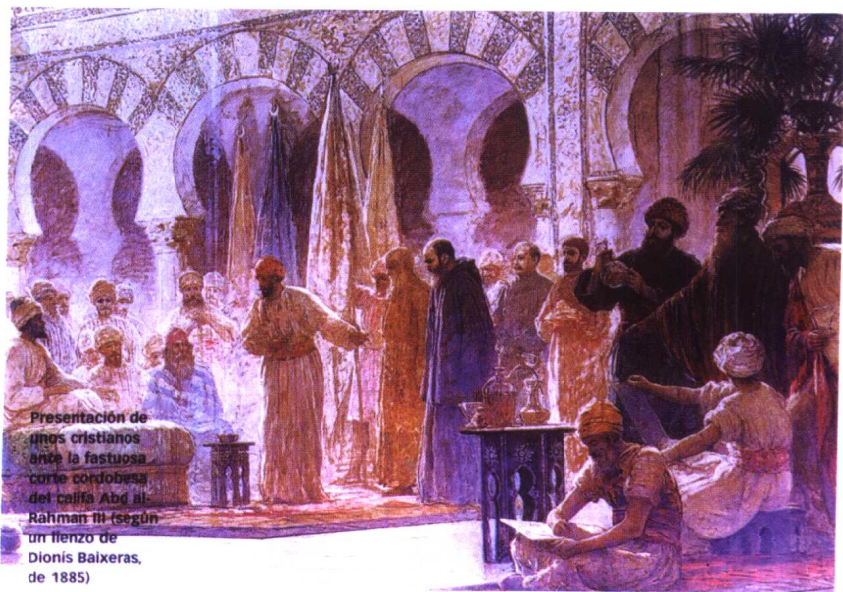


图2 19世纪绘画作品：科尔多瓦伊斯兰王朝阿卜杜勒·拉合曼三世接见来访的基督徒



图3 泉州圣友寺及刺桐花



图4 一望无际的橄榄林



图5 人类文明的重要源头之一——地中海



图 6

龙达城“绿林
博物馆”一角



图 7

格拉纳达城内典型的阿
拉伯风格小街：白色、
鲜花、窄巷



图8 在摩洛哥姑娘法蒂玛的饭馆里



图9 似曾相识的异国歌声：格拉纳达市“新锅匠街”上众多阿拉伯茶馆之一



图10 塞维利亚 Bar de Carbonería 酒馆里的弗拉门戈演唱



图11 马德里“太阳门”广场上的反种族主义游行（林华 摄）



图 12 世界遗产科尔多瓦大清真寺 (Webislam 网照片)

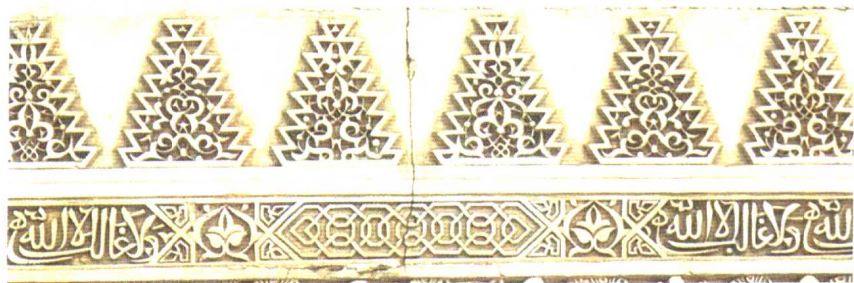


图 13 “红宫”内无处不在、雕刻精美的一句铭文：“除了真主，没有胜者。”它出自当时的胜者伊本·艾哈麦尔之口



图14 科尔多瓦城瓜达尔基维尔河上的“罗马桥”。在桥的另一头，La Mezquita的昔日宣礼塔依稀可见；桥的这一头即“三文化展览”所在的塔楼



索飒，60年代末于内蒙古草原插队，70年代就读、毕业于北京第二外国语学院西班牙语专业，毕业后一直从事与西班牙有关的工作，曾赴西班牙及拉美数国进修、考察，现在中国社会科学院拉丁美洲研究所社会文化室工作，研究员，著有《丰饶的苦难：拉丁美洲笔记》，并发表各类文章、译文数十万字。

目 录

一、引 言	(1)
二、高原上的中央 (Madrid)	(12)
都城	(12)
都市里的边缘	(14)
马德里的政治气息	(18)
托莱多	(22)
铁灰色的十字架	(26)
三、绿色北国 (País Vasco - Guipuzcoa)	(30)
神秘的民族	(30)
海洋里的珍珠	(33)
小渔村与朝圣路	(38)
河边的争论	(44)
四、夜行列车 (Ronda)	(49)
拉蒙	(52)
龙达与它的绿林好汉们	(60)
告别	(64)

五、海峡南北 (Gibraltar)	(66)
直布罗陀	(66)
阿尔赫西拉斯	(69)
地中海	(71)
地中海与西班牙	(73)
塔里法	(77)
跨过直布罗陀海峡	(80)
六、精神之都 (Córdoba)	(84)
“罗马桥”头的三文化展览	(85)
La Mezquita	(95)
安达卢斯之家	(99)
改宗者	(104)
七、雪山下的红宫 (Granada)	(114)
最后的宫殿	(117)
窑洞居民	(123)
吉卜赛人	(125)
弗拉门戈	(128)
锅匠街	(133)
雪山南麓	(137)
八、走出地中海 (Sevilla - Lisboa)	(142)
美洲印记	(144)
里斯本	(159)

九、世界化城市 (Barcelona)	(169)
城市纵横	(170)
五光十色的兰布拉街	(172)
公主街	(176)
纪念维克托·哈拉演唱会	(180)
外国劳工咨询中心	(184)
十、吉诃德之谜	(194)
附录：外文 - 汉文词汇对照表	(199)

一、引言

西班牙，这个被汉语翻译得古里古怪的国名，总是给人一种神秘感。它在西班牙语里是 España，在英语里是 Spain。如今，在一百多天的日记翻过之后，神秘的面纱没有被揭去，而是幻化为一片朦胧的油橄榄林。不知为什么，现在只要闭上眼，脑海里浮现的，就是那一层层烟波浩渺的林木。过去并不知道，西班牙与油橄榄有这么深的关系，这次对于我，西班牙算是牢牢染上了一层淡青色。当然这里有季节的成分，我的旅行在秋冬之交，如果再晚几个月，青青的油橄榄就会变得玲珑剔透，坠着黑紫色的橄榄油。

从沿地中海海岸的旅途开始，我就有意识地在橘树林、葡萄园间寻找分辨油橄榄树，直到在南部的安达卢西亚一带，缓缓起伏的坡地上，绵延上百公顷的油橄榄林铺天盖地般占据了全部视野。仔细琢磨，我的下意识联想来自这种自然景致与西班牙印象间的某些内在联系：厚重的朦胧形态，清新的韵味，不事雕琢的原始生命力。

在欧洲大陆的西南角上，有一个半岛，叫伊比利亚半

岛 (Península Ibérica)，半岛六分之五以上的土地属于西班牙，半岛上的另一个国家葡萄牙 (Portugal) 在西侧临着大西洋。西班牙的北部边境是一条叫做比利牛斯 (Los Pirineos) 的山脉，这道东西向的雄浑山脉隔开了西班牙和法国，隔开了西班牙和欧洲，也在许多关头，隔离了伊比利亚半岛与欧洲大陆的共同历史。当然，在这道山脉中，与西班牙交界的还有一个面积很小的国家——安道尔 (Andorra)。西班牙的南部边境是直布罗陀海峡 (Estrecho de Gibraltar)，隔着这道最近处只有 14 公里的海峡，西班牙与南面的非洲大陆遥遥相望，并凭借这狭窄的通道把持着地中海通向大西洋的出海口。西班牙至今还在非洲大陆上保留着最后两块飞地——与摩洛哥有领属争议的休达 (Ceuta) 和梅利亚 (Melilla)；同时，西班牙境内还存在着欧洲大陆上的最后一块飞地——英国人占据的直布罗陀 (Gibraltar)。除了半岛和非洲大陆上的领土，西班牙在地中海和大西洋上还分别有两个群岛：巴利阿里 (Islas Baleares)、加那利 (Islas Canarias)。

这就是西班牙所处的大致地理位置 (见文末附图)。

在这样的地点上，西班牙是欧洲的“边缘”，是欧洲与“异族”交往的一个前沿。北边高傲的日尔曼人包括其中的盎格鲁-撒克逊人早就贬抑这些南边的西班牙人“不纯”。“不纯”的物质基础之一，大概就来源于这一地理位置。西班牙与非洲的来往很早就开始了，甚至有人认为最早的伊比利亚半岛人是来自北非的柏柏尔人 (berebere)。公元 8 世纪，北非的穆斯林也正是从半岛的南部登上欧洲海岸的。